

**ST. JAMES OF NISIBIS ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH**

**ՍԲ. ՅԱԿՈԲ ՄԾԲՆԱՑԻ ՀԱՅՐԱՊԵՏ  
ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ**

Reverend Father Hovhan Khoja-Eynatyan, Pastor

Deacon Larry Farsakian, Sacristan

816 Clark Street, Evanston, IL 60201

Tel: 847-864-6263, e-mail: [office@stjamesevanston.org](mailto:office@stjamesevanston.org)

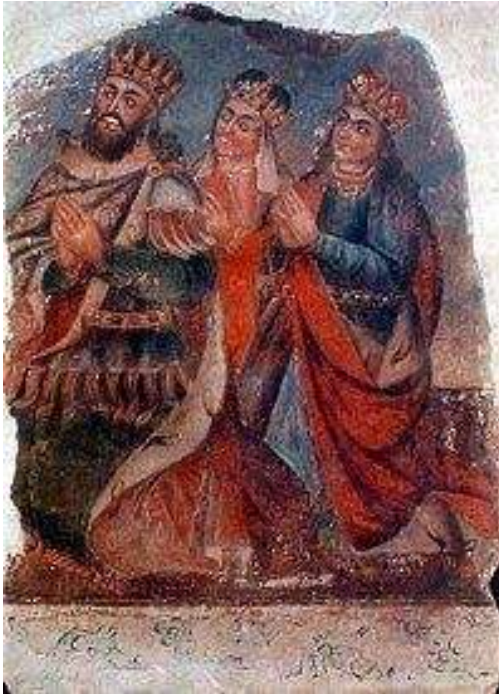
[www.stjamesevanston.org](http://www.stjamesevanston.org)

**ՅՈՒՆԻՍ 28, 2020**

**JUNE 28, 2020**

**Fourth Sunday after Pentecost**

**Գ կիրակի զկնի Հոգեգալստեան**



**Sts. Tiridates, King of Armenia, Queen Ashkhen  
and Princess Khosrovitoukht**

Night Service	9:00 AM
Holy Badarak	10:00 AM
Bible Readings	Isaiah 1:21-31; Romans 7:25-8:11; Matthew 12:38-45

**ԿԻՐԱԿԻ, ՅՈՒՆԻՍ 28, 2020**

Գիշերային ժամ	9:00
Սուրբ Պատարագ	10:00
Ընթերցումներ	Եսայի 1:21-31; Հռոմեացիներ 7:25-8:11; Մատթեոս 12:38-45

**PLEASE PRAY FOR OUR SICK**

Alexander Adajian	Hoyle Green	Nanci Perkhaus
Saro Anbarchian	Michael Green	Sofia Petrosyan
Andre, Servant of God	Nargez Hamayak	Antony Puckett
Naringul Caliscan	Fred Harburg	Virgie Jandegian Saskowski
Carolyn Conger	Robert Lapointe	Surpik Simon
Veronica Dadourian	Cassandra Mitchell	Vigen Ter-Avakian
Sam Davidson	Varvara Movsesyan	Milan Thakkar
Seda Dilanjian	Joy Nazarian	Terre Tuzzolino
Rick Gergerian	Shirley Omartian	Kary Valenziano
Vartges Goorji	Dn. Hagop Papazian	Carla Ziegler

*If you know of anyone that needs our special prayers, please call the church office (847) 864-6263 or Der Hovhan (847) 644-7389 so that their names can be included on this list or if a name should be removed.*

**FEASTS AND FASTS**

<b>June 29</b>	Commemoration of Sts. Antoninus, Theophilus, Anicetus and Potinus
<b>June 30</b>	Commemoration of the Prophet Daniel, and his Companions Sts. Shadrach, Meshach and Abednego
<b>July 1</b>	Fast Day
<b>July 2</b>	Feast of the Holy Translators St. Sahag and St. Mesrop
<b>July 3</b>	Fast day
<b>July 4</b>	Commemoration of Sts. Tiridates, King of Armenia, Queen Ashkhen and Princess Khosrovitoukht

## COMMEMORATION OF STS. TIRIDATES, QUEEN ASHKHEN AND PRINCESS KHOSROVITOUKHT

In 287 A.D., Tiridates (Trdat), from the royal house of Arshakouni, assumed the throne which once belonged to his father and became Tiridates III, King of Armenia. In 301 A.D., King Tiridates released St. Gregory the Illuminator from imprisonment and proclaimed Christianity the state religion of Armenia. In doing so, the King became the greatest advocate of spreading Christianity throughout the country.

According to the Greek historian Agathangelos, the King, along with Queen Ashken and Princess Khosrovitoukht, met St. Gregory upon his return from Caesarea, where he had traveled to receive episcopal ordination. Following a period of fasting and preparation, Gregory baptized the three of them. Through the baptism, Tiridates became the first king in the world to rule over a Christian country. History also shows that Tiridates, Ashkhen and Khosrovitoukht personally participated in the construction of the Cathedral of Holy Etchmiadzin.

—♦♦♦♦—

### NAME DAY CELEBRATIONS

Whenever you know a friend or loved one whose Name Day/Feast Day is soon to be celebrated, honor the person by presenting them with a lit candle saying, "*Anoonovut abrees*" or "*Anoonovut dzeranas*" ("May you grow old with your name"). Or you can simply say, "Happy Name Day!"

**NAME DAYS celebrated this week:** *Anton (June 29), Daniel, Misag, Setrak (June 30), Sahag, Isahag, Mesrob (July 2), Ashkhen, Khosrovidoukht (July 4).*



### SCRIPTURE READINGS FOR THIS WEEK

**Monday** Wisdom 3:1-8; Isaiah 48:16-17; 2 Timothy 3:10-15; John 15:11-16  
**Tuesday** Daniel 2:1-49; Hebrews 11:32-40; Matthew 24:9-15  
**Wednesday** Romans 9:1-16; Matthew 13:1-8  
**Thursday** Romans 7:1-11; Matthew 12:9-15; Wisdom 8:7-10;  
Isaiah 61:6-9; 1 Corinthians 12:6-9; Luke 12:32-40  
**Friday** Romans 9:17-27; Matthew 13:16-23  
**Saturday** Wisdom 6:2-10; Isaiah 45:1-3; 1 Timothy 2:1-7; Luke 11:14-23

## SCRIPTURE READINGS

### Եսայու մարգարեությունը 1:21-31

21 Ինչպե՛ս պոռնիկ դարձաւ հաւատարիմ քաղաք Սիոնը, որը լի էր հաւատով, ուր արդարութիւնն էր բնակուում, իսկ այժմ՝ մարդասպանները: 22 Ձեր արծաթը փորձուած չէ, ձեր վաճառականները գինուն ջուր են խառնում, 23 ձեր իշխաններն ապստամբներ են եւ գողերին գողակից, կաշառք սիրող են եւ վրեժխնդիր, որբերի իրաւունքը չեն պաշտպանում եւ ուշադրութիւն չեն դարձնում այրիների դատին»: 24 Դրա համար էլ այսպէս է ասում Ձօրութիւնների Տէրը՝ Իսրայելի ամենագօր Աստուածը. «Վա՛յ ձեզ, Իսրայելի հօրնե՛ր, բարկութիւնն իմ այլեւս չի դադարելու իմ հակառակորդների հանդէպ, դատ ու դատաստանով պիտի պատժեմ իմ թշնամիներին: 25 Ձեռքս պիտի ձգեմ քեզ վրայ, մաքրելու համար քեզ քուրայում պիտի այրեմ, կոքոսեան պիտի մատնեմ ապստամբներիդ, քո միջից պիտի վերացնեմ բոլոր անօրէններին, բոլոր ամբարտաւաններին պիտի խոնարհեցնեմ: 26 Քեզ վրայ, ինչպէս առաջ, դատաւորներ պիտի կարգեմ ու խորհրդականներ, ինչպէս նախկինում, եւ այն ժամանակ դու կկոչուես Քաղաք արդարութեան՝ քաղաքների մայր հաւատարիմ Սիոն»: 27 Արդարեւ, նա գերութիւնից պիտի փրկուի իրաւունքով, արդարութեամբ եւ ողորմածութեամբ: 28 Բայց անօրէններն ու մեղաւորները պիտի խորտակուեն միասին, եւ նրանք, որ լքեցին Տիրոջը, պիտի բնաջնջուեն միասին: 29 Նրանք ամաչելու են այն կուռքերի համար, որոնց հանդէպ սէր էին տածում, ամօթահար են լինելու այն դիւապատկերների համար, որ իրենք կերտեցին, խայտառակուելու են այն պարտեզների համար, որոնց ցանկանում էին: 30 Լինելու են ինչպէս տերեւաթափ բեւեկնի, նմանուելու են այգու, որը ջուր չունի: 31 Նրանց զօրութիւնը վերածուելու է ծեծուած վուշի խոփի, իսկ նրանց գործերը՝ կրակի կայծերի, եւ անօրէններն ու մեղաւորները այրուելու են միասին. եւ չի լինելու ոչ ոք, որ հանգցնի կրակը:

### Հռոմեացիներին 7:25-8:11

25Շնորհակալութիւն Աստուծոյ՝, մեր Տէրոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի միջոցով: Ուրեմն ես ինքս միտքով կը ծառայեմ Աստուծոյ Օրէնքին, իսկ մարմինով՝ մեղքի օրէնքին: 1Ուրեմն հիմա դատապարտութիւն չկայ Քրիստոս Յիսուսով եղողներուն, որոնք մարմինին համաձայն չեն

ընթանար. 2քանի որ կեանքի Հոգիին Օրէնքը՝ Քրիստոս Յիսուսով ազատեց զիս մեղքի եւ մահուան օրէնքէն: 3Արդարեւ ինչ որ Օրէնքը անկարող էր ընել, որովհետեւ մարմինը տկարացուցած էր զայն, Աստուած իրագործեց, իր Որդին դրկեց՝ մեղանչական մարմինի նմանութեամբ եւ մեղքին պատճառով, ու դատապարտեց մեղքը այդ մարմինին մէջ, 4որպէսզի Օրէնքին արդարութիւնը գործադրուի մեր մէջ՝ որ չենք ընթանար մարմինին համաձայն, այլ՝ Հոգիին: 5Արդարեւ մարմինին համաձայն ապրողները՝ կը մտածեն մարմինին բաները, իսկ Հոգիին համաձայն ապրողները՝ Հոգիին բաները. 6նաեւ մարմնաւոր մտածումը մահ է, իսկ հոգեւոր մտածումը՝ կեանք ու խաղաղութիւն: 7Արդարեւ մարմնաւոր մտածումը Աստուծոյ դէմ թշնամութիւն է, քանի Աստուծոյ Օրէնքին չի հպատակիր. մա՛նաւանդ չի կրնար այ, Տրոպիկետեւ մարմինին համաձայն ապրողները չեն կրնար հաճեցնել Աստուած: 9Բայց դուք չէք ապրիր մարմինին համաձայն, հապա՛ Հոգիին համաձայն, եթէ իսկապէս Աստուծոյ Հոգին բնակած է ձեր մէջ. իսկ եթէ մէկը Քրիստոսի Հոգին չունի, ինք անորը չէ: 10Սակայն եթէ Քրիստոս ձեր մէջ է, մարմինը մեռած է մեղքին պատճառով, իսկ Հոգին կեանք կը պարգեւէ արդարութեան պատճառով: 11Ու եթէ Յիսուսը մեռելներէն յարուցանողին Հոգին բնակած է ձեր մէջ, ուրեմն ա՛ն՝ որ մեռելներէն յարուցանեց Քրիստոսը, կեանք պիտի տայ նաեւ ձեր մահկանացու մարմիններուն՝ իր Հոգիով, որ կը բնակի ձեր մէջ:

### **Աւետարան ըստ Մատթէոսի 12:38-45**

38Այն ատեն դպիրներէն ու Փարիսեցիներէն ոմանք ըսին իրեն. «Վարդապէ՛տ, նշա՛ն մը կո՛ւզենք տեսնել քեզմէ»: 39Իսկ ինք պատասխանեց անոնց. «Չար եւ շնացող սերունդը նշան կը խնդրէ: Ուրիշ նշան պիտի չտրուի անոր, բայց միայն Յովնան մարգարէին նշանը: 40Որովհետեւ ինչպէս Յովնան մնաց կէտ ձուկին փորին մէջ՝ երեք օր ու երեք գիշեր, այնպէս մարդու Որդին պիտի մնայ երկրի սիրտին մէջ՝ երեք օր եւ երեք գիշեր: 41Նինուէի մարդիկը դատաստանին օրը պիտի կանգնին այս սերունդին դէմ ու պիտի դատապարտեն զայն, որովհետեւ զոջացին Յովնանի քարոզութեամբ. եւ ահա՛ Յովնանէ մեծ մէկը կայ հոս: 42Հարաւի թագուհին դատաստանին օրը ոտքի պիտի ելլէ այս սերունդին դէմ ու զայն պիտի դատապարտէ, որովհետեւ ինք եկաւ երկրի ծայրերէն՝ Սոդոմոնի իմաստութիւնը լսելու. եւ ահա՛ Սոդոմոնէ մեծ մէկը կայ հոս»: 43«Երբ անմաքուր ոգին դուրս կ'ելլէ մարդէ մը՝ կը շրջի անջուր տեղեր, հանգստութիւն կը փնտռէ, ու չի գտներ: 44Այն ատեն կ'ըսէ. “Վերադառնամ իմ տունս՝ ուրկէ ելայ”: Կու գայ եւ կը գտնէ զայն՝ պարապ, ալուած ու զարդարուած: 45Այն ատեն կ'երթայ, եւ կառնէ իրեն հետ եօթը ուրիշ ոգիներ՝ իրմէ աւելի չար, ու մտնելով հոն կը

բնակին. եւ այդ մարդուն վերջին վիճակը կըլլայ առաջինէն աւելի գեշ: Ա՛յսպէս պիտի ըլլայ այս չար սերունդին ալ»:

### **Isaiah 1:21-31**

21 How is the faithful city become an harlot! it was full of judgment; righteousness lodged in it; but now murderers. 22 Thy silver is become dross, thy wine mixed with water: 23 Thy princes are rebellious, and companions of thieves: every one loveth gifts, and followeth after rewards: they judge not the fatherless, neither doth the cause of the widow come unto them. 24 Therefore saith the Lord, the LORD of hosts, the mighty One of Israel, Ah, I will ease me of mine adversaries, and avenge me of mine enemies: 25 And I will turn my hand upon thee, and purely purge away thy dross, and take away all thy tin: 26 And I will restore thy judges as at the first, and thy counselors as at the beginning: afterward thou shalt be called, The city of righteousness, the faithful city. 27 Zion shall be redeemed with judgment, and her converts with righteousness. 28 And the destruction of the transgressors and of the sinners shall be together, and they that forsake the LORD shall be consumed. 29 For they shall be ashamed of the oaks which ye have desired, and ye shall be confounded for the gardens that ye have chosen. 30 For ye shall be as an oak whose leaf fadeth, and as a garden that hath no water. 31 And the strong shall be as tow, and the maker of it as a spark, and they shall both burn together, and none shall quench them.

### **Romans 7:25-8:11**

So then with the mind I myself serve the law of God; but with the flesh the law of sin.<sup>8</sup> 1 There is therefore now no condemnation to them which are in Christ Jesus, who walk not after the flesh, but after the Spirit. 2 For the law of the Spirit of life in Christ Jesus hath made me free from the law of sin and death. 3 For what the law could not do, in that it was weak through the flesh, God sending his own Son in the likeness of sinful flesh, and for sin, condemned sin in the flesh: 4 That the righteousness of the law might be fulfilled in us, who walk not after the flesh, but after the Spirit. 5 For they that are after the flesh do mind the things of the flesh; but they that are after the Spirit the things of the Spirit. 6 For to be carnally minded is death; but to be spiritually minded is life and peace. 7 Because the carnal mind is enmity against God: for it is not subject to the law of God, neither indeed can be. 8 So then they that are in the flesh cannot please God. 9 But ye are not in the flesh, but in the Spirit, if so be that the Spirit of God dwell in you. Now if any man have not the Spirit of Christ, he is none of his. 10 And if Christ be in you, the body is dead because of sin; but the Spirit is

life because of righteousness. 11 But if the Spirit of him that raised up Jesus from the dead dwell in you, he that raised up Christ from the dead shall also quicken your mortal bodies by his Spirit that dwelleth in you.

### Matthew 12:38-45

**38**Then some of the Pharisees and teachers of the law said to him, “Teacher, we want to see a sign from you.” **39**He answered, “A wicked and adulterous generation asks for a sign! But none will be given it except the sign of the prophet Jonah. **40**For as Jonah was three days and three nights in the belly of a huge fish, so the Son of Man will be three days and three nights in the heart of the earth. **41**The men of Nineveh will stand up at the judgment with this generation and condemn it; for they repented at the preaching of Jonah, and now something greater than Jonah is here. **42**The Queen of the South will rise at the judgment with this generation and condemn it; for she came from the ends of the earth to listen to Solomon’s wisdom, and now something greater than Solomon is here. **43**“When an impure spirit comes out of a person, it goes through arid places seeking rest and does not find it. **44**Then it says, ‘I will return to the house I left.’ When it arrives, it finds the house unoccupied, swept clean and put in order. **45**Then it goes and takes with it seven other spirits more wicked than itself, and they go in and live there. And the final condition of that person is worse than the first. That is how it will be with this wicked generation.”



## MEMBERSHIP

Many parishioners have told us that they would appreciate reminders about membership dues. So, this is our first reminder of the year! Please take a look at your checkbook or other records. If you have not yet submitted your membership dues for 2020, now is a great time to send in your 2020 St. James membership dues. Annual membership dues are \$125 per person; \$100 per person over 65; \$30 for students.

There are two easy ways to submit your membership dues. The first way is by check, made out to St. James Armenian Church.

It's also easy to send your membership dues or steeple contribution via St. James website [www.stjamesevanston.org](http://www.stjamesevanston.org)

Thank you for helping our church to keep its memberships rolls up to date!

## UPDATE YOUR CONTACT INFORMATION

Dear Parishioners,

We are updating our contact lists and need your assistance. Please complete the online form on our website [www.stjamesevanston.org](http://www.stjamesevanston.org) so that we can ensure we have your current information. Please complete the form even if you previously provided this information as it will help us consolidate the various lists that are maintained and improve overall communication to you about Church services, ministries, and activities.

This information will be kept confidential and will not be shared.

Should you have any questions, please contact the Church office at [office@stjamesevanston.org](mailto:office@stjamesevanston.org).

## ST. JAMES PARISH COUNCIL

Chairman:	Robert Simon	<a href="mailto:bcsimon@wowway.com">bcsimon@wowway.com</a>
Vice Chair:	Lisa Esayan	<a href="mailto:lesayian@kirkland.com">lesayian@kirkland.com</a>
Treasurer:	Sedrak Pashyan	<a href="mailto:pashyan_s@hotmail.com">pashyan_s@hotmail.com</a>
Assistant Treasurer:	Vartan Paylan	<a href="mailto:vartanp@gmail.com">vartanp@gmail.com</a>
Secretary:	Deborah DerAsadourian	<a href="mailto:derfamily@wowway.com">derfamily@wowway.com</a>
Assistant Secretary:	Anoushik Anna Zakarian	<a href="mailto:anna@annaz1.com">anna@annaz1.com</a>
Council Member:	Paula Erickson	<a href="mailto:perickson@dentalteck.com">perickson@dentalteck.com</a>

## PLEASE RECYCLE THIS BULLETIN

St. James Church is committed to Creation care. Please recycle this bulletin. **Thank you!**